**1.1 Formulir Umum Permohonan Survey**

# PERMOHONAN SURVEY
## *APPLICATION FOR SURVEY*

Kepada : **BIRO KLASIFIKASI INDONESIA (PT. BKI)**
*To*

Nomor : .....
*Number*

Tanggal : **31 Desember 2024**
*Date*

Dengan ini, kami mohon kehadiran surveyor Biro Klasifikasi Indonesia di kapal untuk melaksanakan survey kapal sebagai berikut:
*Herewith, we request surveyor of Biro Klasifikasi Indonesia attending onboard to carry out survey(s) for the following ship:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Nama kapal *Ship's name* | : **JAYANTI BARUNA** | Nomor register *Register number* | : **2024 Pst No.2093/L** |
| Bendera *Flag* | : **INDONESIA** | IMO perusahaan *IMO company* | : **54673028** |
| Nomor IMO *IMO number* | : **9762039** | Tanda panggilan *Call sign* | : **YBHU2** |
| Pemilik / Manajer *Owner / Manager* | : **PT. PLN (PERUSAHAAN LISTRIK NEGARA)** | Tempat dan tanggal survey *Place and date of survey* | : **Gresik/lombok** |
| Klasifikasi *Classification* | : **BKI – ABS** | Lintasan kapal penyeberangan[2] *Route of Ro-Ro passenger ship* | : - |
| Tonase Kotor *Gross Tonnage* | : **6162** | | |

Survey yang harus dilaksanakan
*Survey to be carried out*

**1 Survey penerimaan klas** ***Admission to class survey*** ☐ Klas tunggal BKI *Single class BKI* ☐ Klas ganda dengan ..... *Dual class with* ☐ Klas double dengan ..... *Double class with*

| | | |
|---|---|---|
| ☐ Survey penerimaan klas bangunan baru *Admission to class survey for new construction* | | ☐ Survey penerimaan klas kapal sudah jadi *Admission to class survey for ship in service* |
| ☐ Dari anggota IACS *From IACS member* | ☐ Dari Klas yang diakui *From Recognized Class Society* | ☐ Dari selain anggota IACS dan selain Klas yang diakui *From non IACS member and non recognized Class Society* |
| ☐ Terapung *Afloat* | ☐ Di atas dok *On dry dock* | ☐ Lain-lain *Others* |

**2 Survey periodik dan survey yang lain** ***Periodical survey and other surveys*** Klas[1] : ~~Single~~/ Dual/ ~~Double~~ *Class* ☒ Kehadiran tunggal *Single attandance* ☐ Kehadiran bersama *Dual attendance*

| | | |
|---|---|---|
| ☐ Survey pembaruan klas *Class renewal survey*<br>☐ Lengkap no. *Complete no.*<br>☐ Dimulai no. *Commence no.*<br>☐ Parsial *Partial* | ☐ Survey antara *Intermediate survey*<br>☐ Lengkap *Complete*<br>☐ Dimulai *Commence*<br>☐ Parsial *Partial* | ☒ Survey tahunan *Annual survey* |
| | | ☐ Survey penambatan *Laid up survey* |
| | | ☐ Survey bersambung lambung *Continuous hull survey* |
| | | ☐ Survey bersambung mesin *Continuous machinery survey* |
| ☐ Survey penerimaan klas kembali *Re-class survey* | ☐ Survey poros baling-baling *Propeller shaft survey* | ☐ Survey instalasi pendingin *Refrigerating survey* |
| ☐ Survey perpanjangan klas *Extention for class survey* | ☐ Metode 1 *Method 1* | ☐ Survey ketel/ pemanas minyak panas *Boiler survey/ thermal oil heater survey* |
| ☐ Survey pengedokan *Docking survey* | ☐ Metode 2 *Method 2* | ☐ Penundaan survey ketel/ pemanas minyak panas *Postponement for boiler/ thermal oil heater survey* |
| ☐ Survey bawah air pengganti dok *In-water survey in lieu of docking* | ☐ Metode 3 *Method 3* | ☒ Survey khusus *Occasional survey* |
| ☐ Penundaan survey pengedokan *Postponement for docking survey* | ☐ Metode 4 *Method 4* | |
| ☐ Penundaan survey pengedokan *Postponement for docking survey* | ☐ Penundaan survey poros baling-baling *Postponement for propeller shaft survey* | ☐ Survey khusus mesin *Machinery occasional survey* |
| ☐ Perubahan Data Kapal : Pemilik/ Tonase/ Nama Kapal/ Bendera/ lainya[1] *Ship Data Change : Owners/ Tonnage/ Ship Name/ Flag/ others* ..... | | |

[1] Coret yang tidak sesuai (*delete as appropriate*)
[2] Untuk kapal dibawah Direktorat Jenderal Perhubungan Darat *(for ship under Director General of Land Transportation)*

**3 Survey Statutoria Konvensi**
**Convention Statutory survey**

| Kind of Survey / Survey Item[2] | Initial | | Renewal Survey | Annual Survey | Intermediate Survey | Periodical Surve | Occasional Survey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | New Building | Existing Ship | | | | | |
| CAS | | ☐ | | | | | |
| LL | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | | ☒ |
| SC | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| SE | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ | ☐ |
| SR | ☐ | ☐ | ☐ | | | ☐ | ☐ |
| DG | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| PS | ☐ | ☐ | ☐ | | | | ☐ |
| OP | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| AP | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| SP | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| GS | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| CM | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| NL | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| AF | ☐ | ☐ | | | | | ☐ |
| HS | ☐ | ☐ | ☐ | | | ☐ | ☐ |
| CG | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | | |
| BW | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| EE | ☐ | ☐ | | | | | |
| EA | ☐ | ☐ | | | | | |
| RC | ☐ | ☐ | ☐ | | | | |
| GP | ☐ | ☐ | ☐ | | | | ☐ |
| LC | ☐ | ☐ | | | | | |
| TC | ☐ | ☐ | | | | | |
| SB | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| GR | ☐ | ☐ | | | | | ☐ |
| CP | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ | ☐ |
| PC | ☐ | | | | | | |
| PSC | ☐ | | | | | | |
| **Other Survey[3]** (*please specified*) | ☐ ..... | | | | | | |
| **Perusahaan inspeksi radio yang digunakan :** *Radio inspection company used* | *[Masukkan nama perusahaan radio inspeksi]* ..... *[insert radio inspection company name]* | | | | | | |

**4 Survey Statutoria Non-Konvensi**

[2] Singkatan (Abbreviation): CAS: Condition Assessment Sceme, LL: Load Line, SC: Safety Construction, SE: Safety Equipment, SR: Safety Radio, DG: Dangerous Good, OP: Oil Pollution, SP: Sewage Pollution, AP: Air Pollution, GS: Gas Carrier, CM: Chemical Tanker, NL: Noxious Liquid Substance, AF: Anti Fouling System, HS: High Speed Craft, CP: Special Purpose Ship, PS: Passenger Ship, CG: Cargo Gear, BW: Ballast Water, EE: Energy Eficiency, EA: Engine Air Pollution, RC: Ship Recycling, GP: Garbage Pollution, LC: Loading Computer, TC: Tonage, SB: IMSBC, GR: Carriage of Grain, PC: PSPC, IN: Initial Survey, RS: Renewal Survey, AS: Annual Survey, IS: Intermediate Survey, PS: Periodical Survey, OS: Ocassional Survey, PSC: Follow up PSC detention.

[3] Untuk survey lain-lain, sebutkan jenis survey nya
*For other survey please specified*

**Non-Convention Statutory Survey**

| Kind of Survey / Survey Item[4] | Initial | | Renewal Survey | Annual Survey | Intermediate Survey | Periodical Surve | Occasional Survey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | New Building | Existing Ship | | | | | |
| **LL** | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | | ☐ |
| **SKKPD** | ☐ | ☐ | ☐ | | | | ☐ |
| **SNPPD** | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| **DGD** | ☐ | ☐ | ☐ | | | | ☐ |
| **AFD** | ☐ | ☐ | ☐ | | | | ☐ |
| **BWD** | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| **SKKBD** | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ | | ☐ |
| **Other Survey[5]** (*please specified*) | ☐ ..... | | | | | | |

[4] Singkatan (Abbreviation): LL: Load Line, SKKPD: Sertifikat Keselamatan Kapal Angkutan Penyeberangan (Hubdat), SNPPD: Sertifikat Nasional Pencegahan Pencemaran (Hubdat), DGD: Dangerous Good (Hubdat), AFD: Anti Fouling System (Hubdat), BWD: Ballast Water (Hubdat), SKKBD: Sertifikat Keselamatan Kapal Barang (Hubdat), RS: Renewal Survey, AS: Annual Survey, IS: Intermediate Survey, PS: Periodical Survey, OS: Ocassional Survey.

[5] Untuk survey lain-lain, sebutkan jenis survey nya
*For other survey please specified*

Kami setuju untuk membayar seluruh biaya survey dan biaya lainnya yang timbul terkait dengan pelaksanaan survey ini sesuai syarat dan ketentuan yang berlaku di BIRO KLASIFIKASI INDONESIA.

*We agree to pay all survey(s) fee and expenses incured regarding this survey according to BIRO KLASIFIKASI INDONESIA terms and conditions.*

| | | |
|---|---|---|
| Pemohon<br>*Applicant* | : | ARMAND ARISTON |
| Perusahaan<br>*Company* | : | PT. ETI (Enviromate Technology International) |
| Alamat<br><br>*Address* | : | Gedung Kirana Two Office Tower, Jl. Boulevard Timur No.88 Lantai 17 & 18, RT.5/RW.2, Pegangsaan Dua, Kec. Klp. Gading, Jkt Utara, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 14250 |

TANDA TANGAN / STEMPEL
*SIGNATURE / STAMP*



Dipindai dengan CamScanner

**Pemeriksaan aplikasi survey dan konfirmasi order (diisi oleh internal BKI)**
***Review of application for survey and order confirmation (filling by internal BKI)***

| | | | |
|---|---|---|---|
| Tanggal terima : ..... *Date of receipt* | | No. SPS : ..... *SPS No* | |
| Surveyor yang ditugaskan *Surveyor in Charge* | H | | |
| | M | | |
| | E | | |

| # | Daftar Pemeriksaan *Check items* | |
|---|---|---|
| | Dapat dilaksanakan survey di Cabang ini (*Possible to Carry out by this Location*) | |
| | Harus di dukung dari Kantor Pusat (*To be supported by Head Office*) | |
| | Harus dimintakan kepad Klas lain (*To be requested to other class*) | |
| | Survey status sudah dikonfirmasi (*The survey status confirmed*) | |
| | Sudah sesuai dengan persyaratan Klas dan Persyaratan Statutory (*Complied with class rules or statutory requirements*) | |
| | Setiap item pada aplikasi sudah dikonfirmasi (*Each item on the application confirmed*) | |
| | Dokumen yang relevan untuk survey sudah disiapkan (*Relevant documents for the survey(s) prepared*) | |
| | a. Biaya Survey (*Survey fee*) | Rp. ..... |
| | b. Biaya Tambahan Diluar Biaya Survey (*Additional fee*) | |
| | • Biaya Perjalan Dinas / Peraturan BKI (*Traveling expenses*) | Rp. ..... |
| | • Biaya Kunjungan(*Visit fee*)[6] | |
| | ○ Waktu Tunggu (*Travel / waiting*) | Rp. ..... |
| | ○ Diluar jam kerja (*Additional outside working our*) | Rp. ..... |
| | ○ ..... | Rp. ..... |
| | ○ ..... | Rp. ..... |
| | c. ..... | Rp. ..... |
| | d. ..... | Rp. ..... |
| | **Total** | **Rp.** ..... |

| # | | |
|---|---|---|
| | Tandai "X" untuk yang sesuai (*check "X" as applicable*)<br>Tandai "--"untuk yang tidak sesuai (*check "--" as not applicable*) | Diperiksa Oleh ..... *Reviewed by*<br><br>*(Signature Head of Job Location)* |

*Setelah diperiksa dan ditanda tangani agar dikirim kembali kepada Pemohon (After review and sign sending back to applicant)*

**Diisi oleh Perusahaan/ Pemilik kapal atau yang dikuasakan**
**( *By Client/ Customer or who are Authorized* )**

**Dengan ini kami menyatakan bahwa :**
*We hereby declare that:*

1. **Kami menyetujui biaya survey yang disampaikan diatas serta syarat dan ketentuan yang tercantum dibalik lembar ini yang merupakan satu kesatuan dengan formulir survey ini.**
   *We hereby approved the survey fee above with the terms and conditions behind this form which is an integral part of this survey form.*
2. **Kami menyatakan bahwa yang menandatangani formulir ini adalah perwakilan yang sah dan berwenang dari Perusahaan/ Pemilik kapal dan atau individu yang mengajukan permohonan jasa survey klasifikasi pada PT. BKI.**
   *We declare that the signing of this form is a legitimate representative and have authorities from the Company/ Owner and or individuals who apply for classification survey services at PT. BKI.*
3. **Kami menyatakan secara sadar dan tanpa paksaan pernyataan tersebut diatas dan menyatakan bahwa invoice dapat ditagihkan kepada:**
   *We declare knowingly and without compulsion from above statement and stated that invoices shall be charged to:*

Nama* : .....
*Name*
Jabatan* : .....
*Position*
Perusahaan* : .....
*Company*
Alamat Perusahaan* : .....
*Company Address*
.....
NPWP* : .....
*Tax Number*

Disetujui oleh,
*Approved by,*

(TandaTangan & Tanggal)
*Signature & Date*

**Wajib diisi (mandatory to fill)*

[6] Perjalanan dinas/ waktu tunggu; survey di jam kerja; survey diluar jam kerja (Rp. agar diisi dengan nilai baku sesuai Buku Tarif BKI yang berlaku).
*Travel/ waiting; survey on the working hours; survey after working hours: Rp.(please fill with valuable standard from rates prevailing Book of BKI).*
Hari jam kerja BKI adalah Senin s/d Jum'at jam 08.00 s/d 17.00 waktu setempat.
*Working hours of BKI are Monday until Friday, starts from 08.00 am until 05.00 pm local time.*
BKI akan melaksanakan survey jika biaya survey tersebut diatas telah mendapat persetujuan dari pemohon.
*BKI will do the survey if fee of survey has been approved by applicant.*

**Syarat dan Ketentuan**
*Terms and conditions*
**Jasa PT. Biro Klasifikasi Indonesia (Persero)**
*Services of Biro Klasifikasi Indonesia (Persero)*

**1. Umum**
*(General)*

**1.1. Kecuali disepakati lain secara tertulis, Syarat dan Ketentuan ini berlaku pada setiap hubungan hukum antara PT. Biro Klasifikasi Indonesia (Persero), selanjutnya disebut sebagai "BKI", dan pelanggan yang akan menggunakan Jasa BKI selanjutnya disebut sebagai "Pemakai Jasa". Penyimpangan terhadap Syarat dan Ketentuan ini harus disepakati dengan jelas secara tertulis. Seluruh Syarat dan Ketentuan sebelumnya digantikan dengan Syarat dan Ketentuan ini.**
*Unless expressly otherwise in writing, these Terms and Conditions shall apply to every legal relationship between PT. Biro Klasifikasi Indonesia (Persero), further referred to as "BKI", and customers who will be purchasing BKI Services further to be referred as the "Client". Deviation from these Terms and Conditions must be expressly agreed in writing. All previous Terms and Conditions shall be superseded.*

**1.2. Penerapan syarat dan ketentuan umum yang digunakan oleh Pemakai Jasa dikesampingkan secara tegas.**
*The applicability of general terms and contions used by Client is expressly ruled out.*

**2. Perusahaan**
(*Company)*
**BKI adalah Perusahaan badan usaha milik Negara Republik Indonesia dan atas nama pemerintah Republik Indonesia didirikan berdasarkan hukum Indonesia yang bergerak di bidang Klasifikasi & Statutoria kapal sebagai badan hukum yang diakui dan sebagai Recognize Organization (RO) .**
*BKI is a Republic of Indonesia state owned company and was established under the Indonesian law which is engaged in ship classification and statutory services as corporate and recognize organization (RO).*

**3. Pemakai Jasa**
*(Clients)*
**BKI bekerja berdasarkan permintaan dari perusahaan atau pribadi atau perseorangan baik dari dalam negeri dan luar negeri, pemakai jasa-pemakai jasa yang berbadan hukum baik dari dalam negeri dan luar negeri, instansi swasta atau pemerintah, yang selanjutnya disebut sebagai pemakai jasa.**
*BKI works on request from the company or a person or corporate or other Institution from national company or international company, private or government agency, hereinafter referred to as clients.*
**Pemakai Jasa dapat berupa pemilik kapal, agen, galangan ataupun perusahaan yang mendaftarkan kapalnya untuk disurvey.**
*Client may be ship owner, agent, shipyard or company who registered its vessels for surveys.*

**4. Jasa**
*(Services)*
**BKI memberikan jasa :**
*BKI will provide services:*

**4.1. Pemeriksaan konstruksi kapal, pengawasan dan pengujian serta penerbitan sertifikat kelas, registrasi kapal dan konstruksi lepas pantai.**
*Inspection of the ship's construction, supervision and testing as well as the issuance of class certificate, registration of ships and offshore construction.*

**4.2. Pemeriksaan dan pengujian alat-alat apung dan fasilitas konstruksi lepas pantai.**
*Inspection and testing equipment and facilities floating offshore facilities.*

**4.3. Pengujian dan sertifikasi material dan komponen.**
*Testing and certification of materials and components.*

**4.4. Pengujian dan penerbitan sertifikat kualifikasi juru las, inspector las dan ahli las lainnya.**
*Testing and issuing certificates of welder qualification, welding inspectors and other welding experts.*

**4.5. Melaksanakan pemeriksaan dan sertifikasi di bidang statutoria berdasarkan otorisasi dari pemerintah Republik Indonesia maupun dari pemerintah negara lain.**
*Conducting inspection and certification of statutory matters based on the authorization of the government of the Republic of Indonesia and from other governments.*

**4.6. Melaksanakan pengawasan system mutu produk dan jasa Pemakai Jasa yang berkaitan dengan pembangunan kapal.**
*Implementing quality control system for products and services of Client related to shipbuilding.*

**4.7. Melaksanakan survei, audit, dan inspeksi atas nama pemerintah bendera negara yang telah memberikan pelimpahan wewenang kepada BKI.**
*Conducting surveys, audits, and inspections of on behalf of the flag administrations which have given the authority to BKI.*
**Dalam pelaksanaan pekerjaan jasa survei, audit dan inspeksi klasifikasi dan statutoria standar yang digunakan adalah peraturan teknik BKI dan ketentuan dari pemerintah Negara bendera yang telah memberikan wewenang kepada BKI.**
*In conducting survey, audit, and inspection of classification and statutory services, the standards used are technical regulation of PT. BKI and regulations from flag state administrations which have given the authority to PT. BKI.*

**5. Laporan dan Sistim informasi**
**(***Reports and Information Systems)*
**Dalam meningkatan pelayanan jasa dan percepatan proses reporting, BKI telah mengembangkan system informasi manajemen dengan mengembangkan beberapa aplikasi baik untuk perkantoran maupun aplikasi perhitungan teknik.**
*In improving services and accelerating the process of reportingBKI has developed a management information system to develop multiple applications both for offices and technical computing applications.*

**6. Kewajiban para pihak**
**(***Obligations of The Parties)*

**6.1. Pihak BKI :**
*BKI :*

**6.1.1. Memberikan jasa sesuai atau berdasarkan permohonan pemakai jasa seperti yang tertuang dalam form permohonan jasa.**
*Providing appropriate survey, audit and inspection services in accordance with client's request as stipulated in the survey, audit, or inspection application form.*

**6.1.2. Menjamin mutu jasa yang diberikan.**
*Ensuring the quality of services provided.*

**6.1.3. Bertanggung jawab untuk kerugian atau kerusakan, apabila dapat dibuktikan bahwa kerugian tersebut dihasilkan langsung dari tindakan atau kelalaian yang dilakukan oleh BKI. Pertanggungjawaban BKI dibatasi maksimum sebesar biaya jasa terakhir yang dilakukan.**
*Responsible for any loss or damage, if it can be proved that the loss is a direct result of acts or omissions by BKI. Accountability BKI is limited to the cost of the last survey.*

**6.1.4. BKI bertanggung jawab terhadap isi laporan dari jasa yang diberikan, yang diserahkan kepada pemakai jasa**
*BKI responsible for the content of the report of its services which had been submitted to client.*

**6.1.5. Jika ada kesalahan dalam laporan dari jasa yang diberikan, maka BKI hanya bertanggung jawab terhadap isi laporan tersebut, sedang kesalahan yang melibatkan pihak luar tidak menjadi tanggung jawab BKI .BKI tidak dapat dimintakan pertanggungjawaban terhadap isi laporan tersebut apabila pemakai jasa memberikan informasi yang salah mengenai objek.**
*If there any mistake in the report of its services, BKI only responsible for the content of the report, while the mistakes involving other party are not the responsibility of BKI. BKI does not have responsibility for the contents of the report if the client provides false information about the object.*

**6.2 Pihak Pemakai Jasa:**
*Client:*

**6.2.1.Pemakai Jasa wajib mengajukan permohonan jasa dengan mempersiapkan dan mematuhi segala persyaratan yang diperlukan, termasuk di dalamnya menyediakan data dan informasi yang diperlukan untuk pelaksanaan jasa tersebut yang diatur dalam peraturan teknik BKI dan Regulasi Pemerintah yang memberikan pelimpahan wewenang kepada BKI.**
*Client shall apply by preparing and complying with all the requirements necessary service set out in technical regulations of BKI and Regulationsfrom flag state administrations which have given the authority to BKI.*

**6.2.2.Pemakai Jasa wajib membayar tagihan sesuai tarif yang berlaku di BKI paling lama 28 (dua puluh delapan) hari kalender setelah tagihan diterima untuk biaya pelaksanaan jasa yang secara nyata telah dilaksanakan dan diselesaikan, dan laporan tersebut diterima oleh pemakai jasa. BKI berhak tidak memenuhi permintaan jasa berikutnya dan menahan Sertifikat dan dokumen lainnya apabila Pihak Pemakai Jasa tidak memenuhi ketentuan tersebut. Apabila Pemakai Jasa tidak melunasi tagihan setelah tanggal jatuh tempo maka BKI berhak untuk mencabut pemberlakuan Sertifikat kapal tersebut.**
*Client is obliged to pay the invoice according to the applicable tariff of BKI not later than 28 (twenty eight) calendar days after the invoice is received for the cost of services that has been conducted and completed, and the reporthas been submitted to the client BKI has the right to refuse the request of client to conduct the next services and hold certificates and other documents if the parties do not comply those requirements. If the client does not settle the invoice after the due date, BKI has the right to withdraw certificates' validity of the vessel.*

**6.2.3.Syarat-syarat dan kondisi dalam kontrak dan pernyataan BKI tetap berlaku dan mengatur hak-hak serta kewajiban-kewajiban PARA PIHAK dalam segala hal, kecuali diubah berdasarkan kontrak sesuai dengan kesepakatan Pemakai Jasa dan BKI.**
*The terms and conditions of the contract and BKI statement remain valid and regulate the rights and obligations of the parties in all respects, unless those are altered in accordance with the agreement between client and BKI.*

**6.2.4. Pemohon/ pemakai jasa diwajibkan mengisi data yang sebenar-benarnya pada form permohonan jasa. BKI tidak bertanggung jawab atas segala informasi yang diisikan pada permohonan ini.**
*Applicants/clients are required to fill application form services in good faith.BKI is not responsible for any information filled in the application form.*

**6.2.5. Apabila terjadi suatu perselisihan yang melibatkan isi dari permohonan jasa BKI maka pihak dan/ pemilik kapal yang menandatangani permohonan sertifikasi ini bersedia untuk bertanggung jawab secara hukum berdasarkan peraturan perundang-undangan yang berlaku.**
*If there any dispute involving the contents of the services application form, the applicant party who signed this formis willing to be responsible legally based on the legislation in force.*

**7. Pengakhiran**
*(Termination)*
**Permohonan jasa ini akan tetap berlaku dan berlaku penuh sampai semua hasil disampaikan, atau pekerjaan dinyatakan selesai dan dibayar penuh kecuali diakhiri lebih awal dengan kesepakatan bersama atau sesuai dengan hal-hal di bawah ini:**
*This contract shall remain in full force and effect until all deliverables are delivered, or the work is otherwise completed and paid for in full unless terminated earlier by mutual agreement or in accordance with reasons below:*

**7.1 Kedua belah pihak dapat menghentikan permohonan ini dengan segera, tanpa pertanggungjawaban atau denda, apabila dari Pihak BKI dikenai sanksi atau hukuman oleh pemerintah terkait dengan pekerjaan yang diberikan, atau apabila pekerjaan tersebut terbukti ilegal atau bertentangan dengan hukum yang berlaku.**
*Both parties may terminate this contract with immediate effect, without any liability or penalties, if BKI become subject to sanctions or penalties imposed by government related to the work, or if the work could be considered to be Illegal or In conflict with applicable law.*

**7.2 Apabila salah satu pihak melakukan pelanggaran material terhadap Kontrak ini dan gagal untuk memperbaiki pelanggaran tersebut dalam waktu 10 (sepuluh) hari kerja setelah menerima pemberitahuan tertulis dari pihak lainnya.**
*If the other party commits a material breach of this Contract and fails to rectify such breach within 10 (ten) working days after receipt of the other party's written notice*

**7.3 Jika pihak lain menjadi bangkrut, tidak dapat membayar hutangnya saat jatuh tempo, atau mengalami proses kebangkrutan, administrasi, kurator, pembubaran, likuidasi, penutupan atau menghentikan bisnisnya**
*If the other party becomes insolvent, is unable to pay its debts as they fall due, or is subject to bankruptcy proceedings, administration, receivership, dissolution, liquidation, winding-up or otherwise discontinues its business*

**7.4 Jika kontrak dihentikan oleh Pemakai Jasa sebagaimana dengan poin 7.3 maka sebelum penyelesaian Jasa, terlepas dari apapun penyebabnya BKI berhak untuk: (a) menagihkan biaya yang disepakati untuk Jasa yang diberikan sampai dengan tanggal pengakhiran; (b) seluruh biaya yang dikeluarkan oleh BKI sampai dan termasuk tanggal pengakhiran; (c) 10% dari biaya yang ditagihkan yang disetujui sehubungan dengan Jasa yang belum diberikan. Dalam hal pengakhiran, BKI berhak untuk menerima pembayaran, deposit atau uang muka atas biaya yang dikeluarkan oleh Pemakai Jasa sebelum tanggal penghentian sampai jumlah yang berhak diberikan oleh BKI.**
*In the event the Contract is terminated by client in accordance with 7.3 prior to completion of the Services, irrespective of cause BKI shall be entitled to: (a) the agreed remuneration for the Services rendered up to the date of termination; (b) all costs incurred by BKI up to and including the termination date; and (c) 10% of the remuneration agreed in respect of Services which has not been provided. In the event of termination, BKI shall be entitled to retain any payment, deposit or advance of any fees made by Client prior to the date of termination up to the amount to which BKI is entitled.*

**7.5 Apabila dikemudian hari Pihak Pemakai Jasa dinyatakan pailit berdasarkan Putusan Pengadilan sebagaimana telah disebutkan pada poin 7.3, maka BKI memiliki hak preferens atas tagihan yang belum dilunasi sehingga harus didahulukan pembayarannya.**
*If in the future, the Client is declared bankrupt by the Court Decision in accordance with 7.3, then BKI has the preference right for the unpaid invoice so that payment must be done as a priority.*

**8. Pembatalan pekerjaan**
*(Cancelation of work)*
**Apabila Pihak Pemakai Jasa membatalkan permohonan survey dalam kurun waktu lebih dari 7 (tujuh) hari kerja dari tanggal awal permohonan diterima oleh BKI, maka BKI berhak menagihkan prestasi pekerjaan sesuai prosentase yang disepakati untuk Jasa yang diberikan sampai dengan pekerjaan berakhir.**
*If the Client cancels the application within a period of more than 7 (seven) working days from the date of receipt of the applicatation by BKI, BKI shall be entitled to charge for achievement according to percentage agreed by both party until the works end.*

**9. Penolakan pekerjaan**
**(***Refusal of Work)*
**Dalam kegiatan pelaksanaan jasa, BKI berhak menolak baik sebagian ataupun seluruhnya permohonan dari pemakai jasa apabila dari hasil penelaahan dokumen sebelum pelaksanaan jasa ada ketidaksesuaian dari data yang diberikan oleh Pemakai Jasa dan atau masih adanya piutang Pemakai Jasa yang belum diselesaikan.**
*In implementation of its services, BKI has the right to refuse the client's request, either in part or in wholeif the result of document review prior to the services has shown any discrepancy of data given by client and/or there is outstanding invoice.*

**10. Pengajuan Klaim**
**(** *Claim)*
**Jika Pemakai Jasa akan mengajukan klaim, maka diajukan paling lambat 3(tiga) bulan setelah selesainya pekerjaan dan atau penerimaan laporan jasa dimaksud. Pemakai Jasa dapat mengajukan surat klaim yang ditujukan kepada Divisi Hubungan Pelanggan dan salinannya diajukan kepada surveyor/cabang BKI yang bertanggung jawab terhadap pekerjaan tersebut. Surat berisi masalah yang diklaim serta isi permohonan yang dijadikan acuan beserta bukti pendukung klaim tersebut. BKI akan memberi tanggapan secara tertulis terhadap klaim maksimal dalam waktu 5 (lima) hari kerja setelah klaim diterima secara lengkap.**
*If the client wants to file a claim,it should be filed not later than 3(three) months after the completion of works and/or the said services report has been accepted. The client may file a claim addressed to the Customer Relation Division BKI and its copy is submitted to the Surveyor of BKI who is responsible for such work. The letter shall contain any matter to be claimed and the contents of the referenced application along with the supporting evidences. BKI will provide a written response to the claimwithin maximum 5 (five) working days after the claim is received completely.*

**11. Adendum dan Perubahan**
**(***Addendum and Amandement)*
**Hal-hal yang khusus harus disampaikan secara jelas dalam permohonan. Jika ada perubahan dalam lingkup kerja atau metoda kerja pada permohonan yang sudah berjalan atau telah ditandatangani, maka harus dituangkan dalam addendum yang ditandatangani kedua belah pihak di atas materai dengan kekuatan hukum yang sama. BKI tidak bisa memberikan jasa melebihi lingkup kerja yang telah dituangkan dalam permohonan. Jika Pemakai Jasa meminta lingkup kerja melebihi yang tertuang dalam permohonan, maka BKI dapat mengajukan keberatan dan berhak meminta kompensasi atas kelebihan pekerjaan sebesar tiga kali lipat dari nilai Pembayaran jasa yang tertera dalam tariff untuk pekerjaan tersebut. Jika Pemakai Jasa menghentikan pekerjaan sebelum selesai, maka BKI berhak mengajukan keberatan dan meminta kompensasi atas pekerjaan sesuai nilai Pembayaran jasa yang tertera dalam Tarif.**
*The particular matters should be stated clearly in the contract. If there is a change in the scope of work or working methods in the contract that has already been underway or signed, it must be stated in an Addendum signed by both parties on duty stamp with the same legal force. BKI will not provide services beyond the scope of works which have already been stated in the contract. If a client requests the scope of works exceeding those stipulated in the contract, BKI canfile an objection and is entitled to ask for the compensation for extra works for3 ( three) times of the service value as stated in the contract for the works. If the client stops the works before completion, BKI is entitled to file an objection and ask for the appropriate compensation for the works in accordance with the compensation value of the services as listed in the contract.*

**12. Pembatasan Pertanggungjawaban Khusus**
*(Limitation of special liability)*
**12.1 BKI sebagai pemberi jasa serta mengeluarkan atas kegiatannya tersebut. Jika laporan dan sertifikat BKI digunakan untuk keperluan informasi bisnis, maka BKI tidak terlibat dan tidak bertanggung jawab dalam transaksi bisnis yang dilakukan oleh pihak penjual dan pembeli. BKI tidak bertanggungjawab jika terjadi kerugian pada salah satu pihak pada proses bisnis tersebut. BKI bukan badan yang bertindak sebagai asuransi ataupenjamin, sehingga tidak dapat dimintai pertanggungjawaban atas kerugian yang terjadi.**
*BKI as the service provider and issues the service reports and certificates on such activities. If BKI's reports and certificates are used for the purposes of business information, then BKI shall not be involved and not be responsible in the business transactions conducted by the seller and buyer. BKI is not responsible for any loss to either party in the business process. BKI is not a body acting as an insurance or guarantor, s it can beheld responsible for any losses incurred.*
**12.2 BKI tidak bertanggung jawab atas kesengajaan maupun ketidaksengajaan pernyataan atau laporan atas jasanya dan atau hal lainnya yang tidak benar atau yang menyesatkan atau yang melibatkan adanya konspirasi dengan pihak lain untuk merugikan pihak lain yang dapat mengakibatkan dikenakannya hukuman administratif, pidana, perdata bagi personil yang bersangkutan dan pihak lain yang terlibat, termasuk Pemakai Jasa BKI dan pegawainya.**
*BKI is not responsible for intentional/ unintentional statement or its services report and/or other case which false or misleading or involves a conspiracy with other party to harm the others which may result in administrative penalties, criminal, civil to the concerned personnel and others who involved, including the Clients and Employees of BKI.*
**12.2 BKI tidak bertanggung jawab atas segala sengketa hukum baik perdata maupun pidana yang timbul antara Pemakai Jasa dengan pihak ketiga atau pihak lainnya terkait dengan permohonan survey yang diajukan.**
*BKI is not responsible for any civil or criminal legal disputes that arise between the Service User and third parties or other parties related to the application submitted.*

**13. Komitmen anti-suap dan korupsi**
*(Commitment anti bribery and corruption)*
**13.1. Pemakai Jasa akan memenuhi semua ketentuan yang berkaitan dengan peraturan tentang anti-suap dan korupsi sesuai dengan hukum mengenai anti-suap dan korupsi yang berlaku di Republik Indonesia.**
*Client shall comply with all provisions relating to the regulation of the anti-bribery and corruption in accordance with the applicable law on anti-bribery and corruption in Republic of Indonesia.*
**13.2. Pemakai Jasa dilarang dan wajib memastikan bahwa Karyawan-karyawan dan Agen-agennya tidak membuat, menawarkan, atau menjanjikan untuk melakukan suatu pembayaran atau mengalihkan sesuatu apapun yang memiliki nilai, termasuk penyediaan suatu jasa, hadiah, bantuan atau hiburan kepada pegawai pemerintah dan BKI atau pejabat lainnya dengan tujuan memperoleh atau mempertahankan suatu kegiatan usaha, atau untuk memperoleh keuntungan bisnis lainnya secara tidak pantas. Lebih lanjut, Pemakai Jasa dilarang melakukan penyuapan komersial. Praktik hiburan dalam rangka bisnis Pemakai Jasa harus sejalan dengan Kode Perilaku dan Etika Bisnis ang dianut dan diterapkan oleh Pemakai Jasa yang secara substansial sejalan dengan Kode Perilaku, Etika Bisnis dan Good Corporate Governance (GCG) BKI. Lebih lanjut, pemakai Jasa wajib mematuhi setiap Kode Klien apabila hal tersebut dikomunikasikan dan diberlakukan terhadap Subkontraktor.**
*Client shall not, and shall ensure that its Employees and Agents do not, make, offer, or promise to make a payment or transfer anything of value, including a provision of any services, gift, favor, or entertainment to government personnel and BKI or other official for the purposeof improperly obtaining or retaining business, or for any other improper purpose or business advantage. Furthermore, Client shall not engaged in commercial bribery. Client's business entertainment practices shall conform to a Code of Business Conduct and Ethics adopted and implemented by Clien that is substantially consistent with BKI Code of Business Conduct, Ethics and Good Corporate Governance (GCG). Furthermore, Client shall comply with any applicable Code of Client if communicated or available to Subcontractor.*

**14. Kerahasiaan**
*(Confidentiality)*
**14.1. Kewajiban umum kerahasiaan**
**Semua informasi yang ditukar antara Para Pihak, suatu Pihak dan Afiliasinya atau subkontraktor akan diperlakukan sebagai rahasia.**
**Pemohon/ Pemakai Jasa harus memastikan bahwa Afiliasi, karyawan dan subkontraktornya memperlakukan informasi rahasia tersebut sesuai dengan syarat dan ketentuan ini.**
**Kecuali seperti yang dinyatakan dalam Pasal 12.2 berikut ini, Pemohon/ Pemakai Jasa tidak boleh mengungkapkan informasi rahasia tersebut kepada pihak ketiga manapun tanpa izin tertulis sebelumnya dari BKI**
*The general obligation of confidentiality*
*All information exchanged between the Parties, a Party and its Affiliates or subcontractors shall be treated as confidential.*
*Applicants/ clients shall ensure that its Affiliates, employees and subcontractors treat such information confidential in accordance with the terms of this Term and Conditions.*
*Except as provided for in Article 11.2 below, Applicants/ clients may not disclose such confidential information to any third-party without the prior written consent from BKI.*
**14.2. Informasi di luar kewajiban kerahasiaan.**
**Kewajiban menjaga kerahasiaan yang dikenakan kepada Pemohon/ Pemakai Jasa pada syarat dan ketentuan ini tidak berlaku untuk informasi yang;**
*excluded from the obligation of confidentiality.*
*The obligation of confidentiality imposed on Applicants/ clients by this terms and conditions does not apply to information which;*
**14.2.1.Merupakan atau menjadi bagian dari domain umum melalui tanpa kelalaian dari Pihak tersebut;**
*Is or becomes part of the public domain through no fault of the Party;*
**14.2.2.Merupakan milik Pemohon/ Pemakai Jasa atau milik Afiliasinya sebelum menerima informasi sesuai dengan syarat dan ketentuan ini dan bukan diperoleh oleh Pihak atau Afiliasi tersebut dari pihak ketiga di bawah suatu kewajiban kerahasiaan.**
*is in the possession of the Applicants/clients or in the possession of any of its affiliates prior to the receipt of information under this terms and conditions and was not acquired by the Party or Affiliate from a third party under an obligation of confidentiality;*
**14.2.3.Didapatkan oleh Pemohon/ Pemakai atau Afiliasinya dari pihak ketiga tanpa kewajiban menjaga kerahasiaan.**
*is received by the Applicants/clients or its Affiliates from a third party without an obligation of confidentiality*
**14.2.4.Diharuskan untuk diungkapkan sesuai dengan Peraturan Kaidah Umum Para Pihak, undang-undang yang berlaku atas perintah pemerintah atau pengadilan.**
*is required to be disclosed under General Regulations, applicable law or by court or government order.*
**14.3. Untuk menghindari kesalahpahaman, rincian data-data dan pokok-pokok konfirmasi order yang dicantumkan dalam Form ini dan harus dianggap rahasia & tidak boleh diungkapkan kepada pihak ketiga manapun tanpa izin tertulis dari BKI.**
*For the avoidance of doubt, the details of the confirmation order principles is listed in this form and shall be considered confidential & shall not be disclosed to any third party without the written permission of the BKI.*

**15. Penyelesaian Perselisihan**
*(The settlement of disputes)*
**15.1. Apabila terdapat suatu perselisihan yang timbul akibat penafsiran pada kontrak, maka penyelesaian yang ditempuh adalah dengan cara musyawarah.**
*If there any disputes arising from the interpretation and implementation of the contract shall be settled so far as possible by negotiation with deliberation.*
**15.2. Apabila perselisihan tidak dapat diselesaikan dalam jangka waktu 30 (tiga puluh hari) dengan cara musyawarah, maka para pihak sepakat untuk menyelesaikannya melaui jalur pengadilan di Pengadilan Negeri Jakarta Utara berdasarkan hukum Indonesia.**
*If the disputes can not resolved within 30 (thirty days) by negotiation, the parties agree to settle it through the North Jakarta District Court and the governing law is Indonesian Law*

**16. Bahasa**
*(Language)*
**Syarat dan ketentuan umum ini ditulis dalam bahasa Indonesia dan Inggris dan dapat diterjemahkan ke dalam bahasa-bahasa lainnya. Jika terdapat perbedaan tafsir maka yang digunakan adalah versi dalam bahasa Indonesia. Semua dokumen terkait kegiatan penyampaian jasa dan laporan jasa BKI menggunakan bahasa Indonesia. Jika pemakai jasa ingin menggunakan bahasa selain bahasa Indonesia maka harus tertuang dalam kontrak. Jika terjadi ketidaktepatan atau kesalahpahaman interpretasi dokumen, maka yang menjadi acuan adalah dokumen dalam Bahasa Indonesia.**
*These General Terms and Conditions are written in Indonesian and English version and may be translated into other languages. If there are differences in the interpretation, then the Indonesian language version shall be prevailed. All documents related to the services delivery and BKI activities reports shall use the Indonesian language. If client wants to use other language than Indonesian language, then it should be stated in the contract. In the event of inaccuracies or misunderstanding in the interpretation of documents, then as the reference is the document in the Indonesian.*

## 1.2 Formulir Permohoban untuk SRV 02 dalam masa transisi penggunaan aplikasi m

#RFQ.....

**RFQ...../DD/MM/YYYY (Klasifikasi)**

**Kepada:**

**Nama Perusahaan Pemohon**
Alamat Perusahaan Pemohon
Kode pos Perusahaan Pemohon
No PIC

**Cabang Penerima permohonan**
Alamat
Nomor telfon
Kode pos

| No | Item | Description | Asset | Location |
|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| ⋮ | | | | |

Catatan :

Lokasi Survei :

***Formulir ini dapat mengalami perubahan dan penyesuaian isi Item sesuai dengan kebutuhan survei yang diperlukan (sesuai dengan material list), termasuk namun tidak terbatas pada penambahan jenis survei, perubahan deskripsi, atau modifikasi lain yang relevan dengan pelaksanaan survei. Formulir 1.2 digunakan selama masa transisi digitalisasi menggunakan MyBKI.

**1.3 Proposal Permohoban untuk SRV 02 dalam masa transisi penggunaan aplikasi myBKI**

**PT Biro Klasifikasi Indonesia (Persero)**

Cabang Pelaksana

Alamat Cabang Pelaksana

ID Cabang Pelaksana

**Nama Perusahaan Pemohon**

Alamat Perusahaan Pemohon

Kode Pos Perusahaan Pemohon

**#PRO-.....**
NAMA KAPAL

DATE : YYYY-MM-DD
OPEN TILL : YYYY-MM-DD

| No | Item | Qty | Rate | Amount |
|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| ⋮ | | | | |
| | | | **Sub Total** | IDR |
| | | | **PPn (11.00%)** | IDR |
| | | | **Total** | IDR |

**Pemeriksaan aplikasi survey dan konfirmasi order (diisi oleh internal BKI)**
***Review of application for survey and order confirmation (filling by internal BKI)***

| Daftar Pemeriksaan<br>Check items | |
|---|---|
| | Dapat dilaksanakan survey di Cabang ini (*Possible to Carry out by this Location*) |
| | Harus di dukung dari Kantor Pusat (*To be supported by Head Office*) |
| | Harus dimintakan kepad Klas lain (*To be requested to other class*) |
| | Survey status sudah dikonfirmasi (*The survey status confirmed*) |
| | Sudah sesuai dengan persyaratan Klas dan Persyaratan Statutory (*Complied with class rules or statutory requirements*) |
| | Setiap item pada aplikasi sudah dikonfirmasi (*Each item on the application confirmed*) |
| | Dokumen yang relevan untuk survey sudah disiapkan (*Relevant documents for the survey(s) prepared*) |